
LOS ÁNGELES – Grupo de trabajo de At-Large sobre métricas

Lunes, 13 de octubre de 2014 – 15:00 a 16:00

ICANN – Los Ángeles, Estados Unidos

ORADOR DESCONOCIDO: Esta es la reunión del Grupo de Métricas de At-Large en la sala Olympic a las 15:00.

CHERYL LANGDON-ORR: Buenas tardes, damas y caballeros. Vamos a esperar unos minutos. Habla Cheryl Langdon-Orr. Este es el Comité Asesor At-Large, el Grupo de Trabajo de Métricas. Vamos a empezar ya. Deberíamos haber empezado a las 15:00 pero les pedimos que, por favor, esperemos cinco minutos porque tenemos que corregir algunos temas técnicos. Hablen entre ustedes y todos los que están conectados en forma remota, quizás quieran empezar a pensar en sus preguntas. Muchas gracias.

Buenas tardes, damas y caballeros. La demora de cinco minutos se transformó en una demora de tres minutos. Tenemos muchas cosas que hacer, así que vamos a empezar a trabajar. Reglas de participación para hoy: vamos a trabajar como si hubiera un taller interactivo, depende de cuántos de nosotros participemos de esta reunión. Seguramente, algunas personas llegarán más tarde del almuerzo. Y vamos a ver, quizás, si nos separamos en pequeños grupos o quizás hagamos alguna otra cosa. Vamos a ver cómo vamos avanzando. Y esto significa, por supuesto, que si están solamente conectados a través de Adobe Connect y no están aquí en forma presencial en el salón en el que estamos, en la

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

ciudad de Los Ángeles, quizás, haya algunas limitaciones en cuanto a lo que puedan hacer y en cuanto a su forma de participar.

[FUERA DE MICRÓFONO]

CHERYL LANGDON-ORR: Habla Cheryl Langdon-Orr, para los registros.

Volvemos a nuestro trabajo. Y, lo que vamos a hacer, y les pido disculpas a los que están escuchando la grabación, los que están conectados por Adobe Connect. Vuelvo a repetir. Realmente, es el chili picante que le puse a mi sopa, a mi comida, por eso estoy tosiendo tanto, lo tengo que confesar.

Lo que vamos a hacer, o vamos a hacer lo posible por incluir a los que están participando en forma remota. Vamos a tratar de mostrar lo que hacemos a través de Adobe Connect. Vamos a empezar a trabajar en el tema de hoy. A ver si encuentro la agenda.

Tenemos una agenda bastante sencilla. Vamos a aprovechar el hecho de que tenemos a todos los participantes, los expertos, para acordar, rápidamente, algunos de los temas de armonización o requerimientos de armonización.

Como ustedes saben, hemos presentado y se ha aceptado... Entre, por favor. No se asuste. Me parece una cebra, seguramente está preocupado.

Ahora, con la recomendación 43 de la reunión de ATLAS, la expectativa es que las reglas, que es la serie 9.1, que el Comité Asesor ha aceptado como métricas, que habla de requerimientos, de performance, algunas de las regiones ya empezaron a establecer requerimientos de performance o desempeño que se miden, que son métricas, realmente, las están incorporando a sus reglas a nivel regional para su equipo de liderazgo.

Está bien porque, como líderes, somos responsables frente a la comunidad. Tenemos que demostrarlo de alguna manera y tenemos que estar a la altura de las circunstancias.

Y, parte del día de hoy, vamos a dedicarlo a ver cómo armonizamos y cómo cumplimos con las expectativas de la comunidad. El próximo presidente de At Large seguramente querrá tener todas las métricas y todo lo relacionado con las mismas ya establecidas o definidas.

Empecemos ahora con la agenda más bien tradicional. Vamos a ver las acciones a concretar. Todo esto va a estar completado cuando terminemos esta reunión.

En primer lugar, Gisella debe analizar los registros de participación. Esto se hizo, se lo vamos a mostrar en la pantalla en un minuto. Vamos a mostrarles qué es lo que hicimos hasta ahora y ustedes pueden ayudar a definir qué hacemos a partir de aquí. Y creo que les va a gustar lo que vamos a ver. Esto ya está hecho. El que vaya marcando el casillero, por favor, márquenlo.

[inaudible] le corresponde a Silvia Vivanco que trabajó en las reuniones de Singapur y Londres.

El tercer punto de Silvia incluye los vínculos de la NARALO en la agenda. Yo creo que estas son métricas que ya existen. No sé si eso se hizo, dejémoslo abierto. Después, vamos a ver qué es lo que buscamos en ese momento. Pero, como supongo que teníamos otras regiones que recientemente estuvieron trabajando sobre sus reglas de procedimiento, aunque la NARALO no tiene estas reglas definidas, creo que deberíamos vincularnos. Creo que eso es así, ¿no, Silvia? Deberíamos tener un vínculo que lleve a las reglas de procedimiento que tiene la NARALO hoy por hoy. Así que vamos a hacer eso.

Y tenemos un taller con muchos rotafolios y muchas notas y muchas tablas y cuadros. Aparentemente, están llegando diferentes notas y mucha información.

Y lo que vamos a hacer un momento es determinar las reuniones periódicas, porque en Londres nos portamos muy mal y sólo organizamos una reunión. Ya sé que no pasó mucho entre Londres y Los Ángeles, mucho tiempo entre Londres y Los Ángeles, pero solamente tuvimos una reunión formal del comité de métricas. Fue un evento tan poco común que muy pocas personas participaron. Yo y algunas personas más. Así que esto queremos poner en los registros públicos.

Ahora vamos a sentarnos y definir cuántas reuniones periódicas vamos a hacer cada tanto. No sé, una vez por mes, lo que sea, lo definimos juntos, considerando las diferentes zonas horarias. Queremos que ya esté en las agendas, que lo tengan presente y podamos celebrar esas reuniones.

Y están entrando los rotafolios en este momento para que podamos ir anotando.

El próximo punto es las páginas de la wiki que pasa en las reuniones presenciales. No me acuerdo exactamente de qué trataba este punto pero bueno, vamos a dejarlo ir, después volveremos.

Bueno, consideremos todas las acciones a concretar, no solamente esto sino que Ariel, que es tan rápida, ya está llevando registro de todo esto.

Volviendo a la agenda, quisiera que piensen seriamente con qué frecuencia se quieren reunir. ¿Quieren reunirse en forma mensual? ¿O cada 15 días? Esto lo vamos a decidir ahora. ¿Quieren reunirse cada 15 días? Voy a probar una vez más. Muy bien. O cada 15 días, levanten así la tarjeta.

ALAN GREENBERG:

Son dos semanas, 15 días son dos semanas.

CHERYL LANGDON-ORR:

Cada 14 días, cada dos semanas. Nadie levanta la tarjeta. Alguien sí levantó la tarjeta. Alan, adelante, Alan. Tenemos un voto de Alan y no hay mayoría.

Hablemos de reunirse cada tres semanas. Tres semanas. Veo las caras tan asustadas. No vamos a durar más de un mes, ¿sí, damas y caballeros? Me parece que todos acordaron que no lo íbamos a hacer cada dos ni cada tres semanas. Así que lo hacemos una vez por mes. Gisella encontró un par de posibilidades y les va a enviar las

posibilidades a todos por mail. Definido. Ya hicimos el punto cinco en la agenda. Alan levanta la mano.

ALAN GREENBERG: Bueno, yo tengo esa tarjeta.

CHERYL LANGDON-ORR: Bueno, entonces, usted se va a sentir culpable y lo vamos a dejar para la próxima reunión.

ALAN GREENBERG: Me gustaría suponer que, si el grupo se va a reunir sólo una vez por mes, entonces, va a haber mucho trabajo entre las reuniones, no solamente hecho por Maureen y Dev.

CHERYL LANGDON-ORR: Es verdad, dependiendo de la carga de trabajo, puede haber también reuniones mensuales pero nos podemos reunir en otro momento, simplemente para alistar algo. Vamos a hacer flexibles. Vamos a agendar las reuniones en forma mensual.

Ahora vamos a comenzar con el tema foco de acción. Aquí pueden ver las diferentes acciones a concretar. Esto tiene que ver con la asistencia. Si ustedes no son miembros, por favor, pueden unírse nos, esto es un grupo abierto y lo que estamos buscando son más aportes. Esto nos va a llevar a las diapositivas de Maureen, que está lista para presentarlas, porque ahora vamos a considerar algunas de las revisiones de la difusión

y sobre el estudio que estuvo haciendo Maureen durante los últimos meses, ¿verdad? Actualmente, ya han pasado varios meses, así que Maureen se ha reunido con los líderes regionales y ella va a tomar la palabra y va a contarles ahora.

MAUREEN HILYARD:

Gracias. Veo que hay nueva gente en la tabla, así que sería bueno también presentarlos y presentarles los contenidos que hemos estado desarrollando en los últimos tiempos.

Siguiente diapositiva, por favor.

Bueno, vamos a hablar un poco del contexto histórico y después, vamos a hablar de las reglas de procedimiento del ALAC, que van explicar por qué estamos avanzando por este camino y vamos a ver algunas recomendaciones iniciales que hicimos y que mandamos a las RALO para que hagan sus comentarios y algunos comentarios que recibimos que resultaron en una revisión y otra versión. Y después, vamos a ver algunas herramientas.

Yo elegí un par de métricas que seleccionamos en el pasado, mucho antes de que yo empezara a trabajar en esto. Y estas son métricas que se utilizaban para los miembros del ALAC para verificar la participación. Entonces, aparentemente, fueron épocas muy intensas en cuanto a la participación, los aportes del personal. Pero todos los del equipo en el ALAC, digamos, cada vez que participaban de una reunión o votaban, esto se iba registrando.

La próxima. También encontré, en relación con la participación de las ALS, que, debido a que en las métricas analizan básicamente, son métricas del ALAC, de las RALO y de las ALS, estas son algunas de épocas anteriores, la participación de las ALS de la AFRALO aquí fue un poquito más específica.

Como, por ejemplo, la participación mínima en teleconferencias era 50%. Entonces, podían participar de seis de las 12 teleconferencias y participaron, tuvieron que participar en una post, por lo menos una vez al mes y, también, en la Wiki, por lo menos una vez por mes y tenían que participar, por supuesto, de las reuniones generales.

También observé que en esa época otras RALO no tenían nada tan específico. Entonces, una vez más, estoy viendo cómo se utilizaban las métricas en el pasado.

Si tienen alguna pregunta, por favor, no duden en hacerla.

Hay gente del ALAC también.

ALAN GREENBERG:

Tengo una pregunta. Gracias. En la tabla anterior, ¿podemos retroceder? Gracias. Aquí no se habla de las votaciones, de los votos, si es que hay votaciones.

MAUREEN HILYARD:

No, sólo son métricas de participación que nos dio la AFRALO.

CHERYL LANGDON-ORR: Habla Cheryl Langdon-Orr, para los registros. A las traductoras les gusta que digamos nuestros nombres, me saludan. Así, como lo recuerdo, bueno, debido a que éstos son los requerimientos de participación de las ALS y la APRALO y la AFRALO no tienen votaciones formales, llegan a decisiones por consenso. Entonces, la participación en la reunión general de la AFRALO es una forma de ver que están votando, que están participando.

ALAN GREENBERG: Pregunto esto porque, para las regiones que sí tienen, utilizan los votos como criterio. Sabemos que las personas votan y no hacen nada más. Así que me gusta la idea de que la cantidad de votos no sea un criterio.

¿Podemos volver a la diapositiva anterior todavía? Una más, por favor. Ésa. ¿Sería posible ampliarla un poco para que la podamos ver?

Sí, podemos centrarnos en mi nombre si queremos. Alcanza con esto. Fíjense la parte roja. Dice: “No aceptable sobre un fondo rojo.” “No logrado.” El comentario negativo en rojo es lo que hizo que hubiera tantas discusiones con respecto a las métricas. Si lo hubieran puesto en amarillo, bueno, no amarillo pero en algún otro color que no fuera rojo furioso, seguramente, no habiéramos tenido tantas personas enojadas y preocupadas. Entonces, de aquí en más, piensen en eso, por favor.

CHERYL LANGDON-ORR: Vamos a tener mucho cuidado con los colores que elegimos de aquí en más a fin de que, en todas las regiones, tengamos esto en cuenta.

ALAN GREENBERG: Además, también dice: “No alcanzado”, en lugar de poner “Analizar en detalle”, por ejemplo. Tiene que ser una advertencia, no un juicio.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias.

MAUREEN HILYARD: En 2012, cuando trabajé en nuestro grupo, esto es lo que se hizo en el tema de métricas. Se anexaron las métricas de todo el sistema pero, al mismo tiempo, también analizamos las reglas de procedimiento del ALAC, se las revisó. Entonces, yo sé que, desde mi punto de vista, fueron las otras ALS y las RALO esperaron, las pusimos en espera mientras desarrollamos las reglas de procedimiento y, por tanto, trabajamos con las métricas necesarias para medir la actividad de los miembros del ALAC. Entonces, pasamos de un grupo de trabajo a ser un subcomité que analizó específicamente al ALAC. Es aquí donde empezaron a cambiar un poco las cosas y se puso un poco más de foco en el ALAC.

Entonces, el objetivo del subcomité era, como ya dije, analizar las métricas y las medidas de expectativas de desempeño de los miembros del ALAC. Y la idea era crear métricas específicas y también herramientas y mediciones de desempeño. Y, al mismo tiempo, como sabíamos que esto iba a ser difícil, queríamos poder hacerlo dentro de un entorno de confianza, comprensión y consenso con todos los miembros de las RALO, las ALS, que elige a los miembros del ALAC, de hecho.

Todos tenemos que recordar esto de memoria, esta diapositiva. Y estas son las razones por las cuales las métricas son importantes. ¿Por qué?

Porque están dentro de las reglas de procedimiento y establecen en 9.1 que todos los miembros del ALAC deben hacer aportes periódicos y significativos al ALAC, a At Large y a la ICANN.

Y 9.2 establece que vamos a trazar una serie de métricas para medir de manera cuantificable el desempeño de los miembros del ALAC. Y esto, estas reglas tendrán que ver con participación a las reuniones. Idealmente, serían cuatro. Participación, decisiones, participación en decisiones, votos, a lo que se puede medir una vez más y participación en la toma de decisiones y participación y puestos desempeñados en los grupos de trabajo.

Ahora, cuando medimos la participación y la asistencia, bueno, esto es bastante fácil de medir. Pero una de las cosas que surgieron en debates posteriores es, bueno, cómo medimos la participación y los roles que desempeñan las personas en los grupos y sus aportes a las decisiones que se toman en los diferentes cuerpos o grupos. Esto es lo que es creo que dio u originó parte de los debates que tuvimos y muchos comentarios que recibimos tuvieron que ver con esto.

ALAN GREENBERG:

Quisiera hacer una pequeña aclaración de algo que descubrí por accidente esta semana. Que hay otro grupo en la ICANN que tiene reglas de participación desde hace muchísimos años y no hicieron nada con esto. Ese es el grupo, la Unidad Constitutiva de Propiedad Intelectual.

Voy a recibir una copia de lo que ellos ya tienen y la voy a compartir con ustedes.

MAUREEN HILYARD:

Habla Maureen Hilyard, para los registros. Por supuesto, lo que consideramos son las expectativas y los requisitos para estas métricas y con más al hacer esto, medimos la contribución a las reuniones. Las métricas, se supone que tienen que definir si un miembro del ALAC está activo, menos activo o inactivo. Estas son las tres, por así decirlo, definiciones que se crearon luego de los debates dentro del grupo de trabajo. Esto sería lo que surgió de nuestro comité de métricas. Siguiendo diapositiva, por favor.

Por supuesto, lo que se encuentra en las reglas de procedimiento, en realidad, las expectativas de los miembros del ALAC en la cláusula 9.1 y 9.4, llevan a una remediación. ¿Qué pasa si esas personas no cumplen con los criterios o las expectativas? Lo que no se encuentra allí es cómo se va a medir y esto es, o fue nuestro error y, de alguna manera, es algo que depende de las reglas de procedimiento porque puede cambiar.

Cuando llegamos a la etapa de la remediación, el presidente del ALAC es la persona que tiene la responsabilidad total y también se incluye a los presidentes de las RALO y también se podría incluir a un tercero, probablemente, el defensor del pueblo si es que hubiese un requisito de remediación. Y estamos también considerando otros tipos de remediación para poder fomentar la participación de los miembros. Hay también otros medios y formas mediante las cuales esa persona podría ser persuadida para que actúe. Pero, por supuesto, existe en las reglas de procedimiento la posibilidad de renunciar en lugar de tomar alguna acción o que el ALAC tome alguna acción al respecto.

Aunque no nos hemos concentrado mucho en esta parte, estamos abordando o considerando las maneras y formas de ofrecer métricas que sean aceptables y que también sean manejables y que sean también justas. Siguiendo diapositiva.

Bien. El proceso de consulta ha comenzado ya hace un tiempo y contó o involucró teleconferencias con las secretarías, con las secretarías de las RALO, reuniones presenciales con las RALO también para poder avanzar y para poder también obtener aportes.

También hubo varias respuestas en la página Wiki y esto volvió al equipo de métricas y creamos una propuesta que llevamos a Singapur. Y también hubo otras cuestiones que se presentaron a las RALO hasta poder tener un documento final.

Y, si pasamos a la siguiente diapositiva, veremos que esta es la propuesta borrador. En primer lugar, hay un registro de la asistencia a las reuniones. Hasta ahora, no lo he visto en su forma final pero sé que el personal, y creo que Dev también tiene algo que ver con esto, está trabajando en una especie de registro de asistencia para que tengamos una nota de esto, un registro de esto. Esto sería un registro de asistencia y de participación a las reuniones.

Pero, en lo que respecta a cuánta gente realmente contribuye a los grupos de trabajo o algunas otras actividades en las que participa, bueno, creo, según los aportes que he recibido, que los miembros del ALAC, que sí respondieron, no estaban interesados en lo que otras personas pensaban que tenían que contribuir o que, quizás, consideraban un tanto injusto.

Entonces, lo que proponemos es que los miembros del ALAC, en sí mismo, en sí, escriban un informe, redacten un informe y que digan cuáles son sus contribuciones a las decisiones del grupo de trabajo y a las demás actividades que han estado realizando.

Este informe va a ir también al presidente del ALAC, se le va a reportar a él. Entonces, este informe o reporte será enviado al presidente del ALAC y sabemos que hay dos miembros que fueron elegidos por las RALO. Y, antes de que este informe vaya al presidente del ALAC, tiene que haber sido aceptado por las RALO.

Entonces, estas son las cuestiones que estamos abordando actualmente. Queremos tener aportes de las RALO, de los miembros del ALAC, de todo el mundo, para que nos ayuden con estas propuestas. Bien. Ahí vamos.

Y creo que Alan Greenberg tiene algo que acotar.

ALAN GREENBERG:

Mi nombre es Alan Greenberg. No sé si estoy leyendo mal pero el color de la diapositiva no me parece del todo correcto. Cada vez veo menos.

CHERYL LANGDON-ORR:

Bueno, Alan, tenemos el grupo de discapacidad para abordar el tema de las discapacidades, si quiere.

ALAN GREENBERG: Gracias, Cheryl. ¿Han abordado la participación del grupo, mejor dicho, la membresía? ¿Han considerado la membresía de los grupos?

CHERYL LANGDON-ORR: Habla Cheryl Langdon-Orr, para los registros. Y la respuesta a su pregunta es sí, y lo interesante es que quizás podamos proyectar algo y mostrarles algo de eso ahora, si es que Gisella puede hacer magia y hacer aparecer la presentación. No sería una muy buena respuesta si es que no puede ver lo que vamos a hacer a continuación.

Nosotros tuvimos en cuenta cómo hacer esto, esta información que le vamos a enviar ahora, le vamos a presentar ahora y lo podemos mostrar en diferentes formas.

A ver, voy a decirlo de vuelta. También Dev participó en esto con el equipo de tecnología que lidera. Esto no está muy lejos de ser un poco confuso pero, con esta información, vemos si hemos abordado las propuestas o los objetivos propuestos y también esto nos permite determinar si hay que hacer alguna edición a las propuestas preliminares. Y me gustaría dejar en claro, ya que Maureen fue la que ideó esto, que la propuesta de las métricas dice, en el punto cuatro, que estos registros van a estar abiertos para la visualización, para la visualización de la comunidad de At Large. Así que, nuevamente, hoy va a haber un trabajo y quizás esta sea una forma en la cual se vea esta información.

Hoy, a partir de hoy, vamos a comenzar a trabajar para poder lograr nuestra propuesta y llevarla al ALAC.

Bien. Lo otro es que todo lo que hagamos aquí, y esto es específicamente para los miembros del ALAC y para miembros de At Large, incluyendo el ALAC, que están activamente participando en talleres o en grupos de trabajo o en sub-comités o fuerzas de trabajo, hay muchísimos, que se reconozcan también. Porque hay una expectativa también de que los miembros del ALAC participen en al menos una de las actividades que se llevan a cabo.

ALAN GREENBERG:

Gracias. ¿Cómo van a mapear las direcciones de correo electrónico de las ALS o los nombres?

CHERYL LANGDON-ORR:

Eso todavía está por hacerse. Cualquiera sea el marco que tomemos en cuenta o la expectativa, según la recomendación 43, como usted ya sabrá, se van a compilar todos los datos. Así que, permítanme leer exactamente lo que dice la recomendación 43: “Las RALO deben alentar a sus representantes de ALS activas a que cumplan con los requisitos mínimos de participación del ALAC.” ¿Correcto? Esto es algo separado, distinto de cualquier rol regional. Es decir, hay mucho más trabajo para hacer pero esto es el resultado de lo que trabajó la comunidad.

ALAN GREENBERG:

Bueno, yo los instaría a que tomen estas palabras con pinzas porque, quizás, no haya representantes que estén activos en las ALS.

CHERYL LANGDON-ORR: Tomamos en cuenta este punto que usted mencionó y, conforme avancemos, porque estos van a ser los próximos pasos, si podemos hacer o anotar una acción a concretar, podemos decir que hay que analizar la recomendación 43 y asegurarnos de que nosotros, como grupo de trabajo, tengamos un entendimiento claro y no ambiguo de cómo esto se puede llevar a cabo de manera efectiva. Tiene que llevarse a cabo de forma efectiva. Todo lo que hagamos tiene que ser efectivo. Así que esta es la acción a concretar para todo el grupo.

Ahora bien, sé que esto es difícil pero, si ustedes están en la sala, quisiera preguntar si hay alguien en el Adobe Connect, a las personas en el Adobe Connect, si pueden ver correctamente la información en pantalla. Si tienen problemas como, por ejemplo, mi vista tan cansada, y si tienen problemas en ver los datos así, los insto o les pido que se conecten al Adobe Connect para que puedan ver la información de mejor manera.

Ahora, Gisella nos va a contar algo.

GISELLA GRUBER: Gracias, Cheryl. Básicamente, lo que hemos capturado en esta tabla, y lo hemos hecho para todos los grupos de trabajo desde el 2013 y el 2014 y, posiblemente, datos del 2012 también van a aparecer en esta tabla, es, tomamos en cuenta los miembros de los grupos de trabajo el día de la reunión. Y la uno es la asistencia. Luego, tenemos las disculpas, cuando aparece en blanco es que no presentaron sus disculpas ni estuvieron presentes.

¿Por qué no se mueve la pantalla? Ahí ya se puede mover.

Bueno, lo que ven en la última columna es el total asistencia de cada miembro. Por ejemplo, para este grupo de trabajo tuvimos 16 llamadas. Hemos registrado o grabado solamente 15 porque aquí no tuvimos datos de la reunión de Praga, y se puede ver la cantidad de llamadas en la que participaron los diferentes miembros del grupo de trabajo.

Al final de la columna, tenemos la cantidad o el número de participantes por llamada. Entonces, esta es la tabla que tenemos para los grupos de trabajo y nos da un entendimiento de cómo vamos a utilizar estos datos y a analizar.

CHERYL LANGDON-ORR:

Gracias, Gisella. Espero que todos aquellos que trataron alguna vez de recabar este tipo de información cuantitativa y también desde la Wiki y de los archivos, bueno, se imaginarán que fue mucho trabajo reunir toda esta información. Así que quiero darle un aplauso al personal por el trabajo que han realizado.

Pero esto ya es demasiado. Así que ahora vamos a continuar, vamos a seguir avanzando.

Lo que vamos a hacer ahora... Ah, perdón, no había visto, usted me estaba haciendo señas con la mano y no lo veía.

ALI DRISSA BADIEL:

¿Esta es la lista actualizada? Porque no veo toda la parte completa de la APRALO.

GISELLA GRUBER: Ali, si me permite, voy a tener que chequear. Hay otros miembros del personal que nos han ayudado a hacer esto así que vamos a verificar la lista de los miembros del grupo de trabajo que se encuentran en la Wiki. Así que, por el momento, esto sería lo más exacto que tenemos, aunque no está completo en un 100%.

CHERYL LANGDON-ORR: Para dejar en claro, aquí hubo algunas cuestiones de nombres que faltaban. Pero yo le digo que no se tiene que preocupar porque mi nombre, por ejemplo, no está en la lista, falta mi nombre y, probablemente, me han anotado en algún lado. Seguramente, vamos a hacer un chequeo de toda esta información. Pero este el tipo o un ejemplo claro de lo que vamos a utilizar.

Ahora le voy a pedir a Dev que nos hable. Él ya nos ha contado un poco sobre la forma de recabar esta información pero todavía no ha dicho nada sobre si vamos a poder utilizar este material de alguna manera.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Muchas gracias. Habla Dev Anand. Yo diría que sí, pero también, el próximo paso sería graficarlo para poder tener más claramente una idea de quiénes están contribuyendo y cuáles son los participantes más ausentes. Incluso si miramos los números, sería más útil tener información infográfica para poder mostrar o reflejar la participación en el grupo de trabajo.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias, Dev. ¿Alan?

ALAN GREENBERG: Bueno, yo me estaba buscando y vi que mi nombre estaba ahí. Y no tengo una asistencia perfecta, por así decirlo.

CHERYL LANGDON-ORR: Perdón, Alan. Déjeme verificar la información.

ALAN GREENBERG: Quizás no asistí. El tema es que yo no soy un miembro de ese grupo. Entiendo lo que me dice pero hay gente que periódicamente hace auditoría de las cosas y no quiero que se me marque como que tengo una participación pobre cuando, en realidad, no pertenezco al grupo.

CHERYL LANGDON-ORR: Tenemos un código de color para los grupos que vamos a utilizar.

Le doy la palabra a Gisella.

GISELLA GRUBER: El personal nos ayudó a tomar los datos de la página Wiki para esto y veo que en la NARALO está Alan Greenberg, que está enumerado como miembro del ALAC. Así que lo tenemos así y esa es la información que tomamos. Así que ahora estoy tratando de chequear por Skype cuáles son los nombres que faltan. Pero esta es la lista que se encuentra actualmente en la página Wiki. Quizá no esté del todo actualizada esta página.

ALAN GREENBERG: Para dejar en claro, yo no estaba diciendo que había un error. Yo dije que la persona que toma nota quizás no sepa quién es miembro y quiénes no y esto lo tenemos que tener en cuenta.

CHERYL LANGDON-ORR: Hay algo que está identificado en la página Wiki, entonces, eso también se va a poder identificar en este conjunto de datos. Gisella me mostró el primer conjunto de datos donde aparecía la gente de las RALO con diferente color y también había una diferenciación. Pero sí, hay que hacer lo que usted dice.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Bueno, están siendo muy generosos. Muchas gracias, Señor Presidente. Suena diferente desde aquí.

CHERYL LANGDON-ORR: Acostúmbrese.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Para comprender un poco lo que estamos haciendo aquí, esto es un ejemplo, no esta tabla, ¿es solo un ejemplo? Porque me pregunto por qué estamos hablando de la participación, asistencia individual, cuando deberíamos avanzar.

CHERYL LANGDON-ORR: Entendido. Simplemente, hay gente que mencionó que estaba o no estaba en la lista.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Yo participé de algunas de las llamadas en conferencia y no estoy en la lista tampoco.

CHERYL LANGDON-ORR: Lo vamos a revisar.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Gracias. Esta es una observación basada en la intervención anterior. Y supongo que ese es el peligro, si una persona que participa en un grupo de trabajo entre 2013 y 2014, lo vamos a ver inmediatamente que está vacío en 2012. O sea, esto nos da, nos explica la manera que la persona en el 2012 no estaba. Recién aparece en el 2013, así que no va a afectar la métrica final.

CHERYL LANGDON-ORR: Muchas gracias. Evan mencionó que hay errores, como en todos los trabajos de [inaudible], pero estoy viendo la pantalla de Gisella y en su pantalla presentó dos, incluso usted, Olivier, todos los que participaron. Es otra página. El hecho de que no sean miembros del grupo de trabajo no significa que no se ha recabado información y, si son miembros del ALAC, ustedes, la gente de métricas, quizás pueden presentar una propuesta que diga que aquellas personas externas que no participan de

los grupos de trabajo, quizás deban ser informadas. Te doy la palabra, Olivier.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Entonces, todas estas tablas están interrelacionadas automáticamente.

GISELLA GRUBER: Lo que tenemos ahora son los datos brutos. Debemos, después, comprender qué es lo que hay que hacer con estos datos. Y, como comentario adicional, todos los que participaron en las llamadas en teleconferencias que no son miembros de los grupos de trabajo están mencionados un poco más abajo. Se registró que participaron pero tenemos que entender qué hay que hacer con estos datos y cómo los juntamos. Muchas gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Hacia allí vamos a ir ahora. Brevemente, brevemente, y lo digo en serio, porque hemos pasado 15 minutos hablando de temas que no son tan importantes, ahora debemos decidir qué hacemos con estas métricas. Ahora estamos hablando de publicarlas, de difundirlas.

A nivel general, Silvia, ¿podrías hablar sobre los aspectos más importantes de las métricas que ya tenemos, especialmente con las revisiones que hicieron las RALO? Brevemente. Gracias.

SILVIA VIVANCO:

Hola, habla Silvia Vivanco, para los registros. Sí, les voy a dar una breve apreciación sobre los avances que ha hecho cada RALO con respecto a las métricas. La APRALO recientemente aprobó nuevas reglas de procedimiento y tienen una sección, sección B, artículo 11, sobre métricas de desempeño y remediación. Y esto está en la página Wiki de la APRALO. Esto fue aprobado en marzo de 2014, o sea que estas son las reglas de métricas más nuevas.

También tenemos la LACRALO que, por el momento, o en este momento está trabajando en una propuesta sobre métricas. Es una propuesta, todavía no ha sido aprobada y lo está tratando el grupo de métricas de la LACRALO. Y tienen algunas ideas con respecto a la participación de los miembros individuales, la participación activa de las ALS, y tienen algunos *benchmarks* como, por ejemplo, 60% de asistencia a las reuniones mensuales, 60% de asistencia a las reuniones generales y 50% de asistencia a otras reuniones. Así que tienen una serie de normas pero, como dije antes, todavía las están debatiendo y analizando y hay algunas opiniones que no acuerdan totalmente con esto. Pero, en algún momento, van a tener métricas.

Después, tenemos a la AFRALO, que también empezó a revisar los principios operativos de 2006. Y los datos que nos mostró Maureen con respecto al 2010 están siendo debatidos y analizados. Así que esos números, obviamente, van a cambiar. Por el momento, las reglas en la AFRALO, bueno, no tienen métricas, no tienen métricas específicas en la AFRALO por el momento. Pero, como dije, las están debatiendo, están debatiendo el tema en este momento, así que pronto tendrán métricas.

La EURALO, en 2002, desde 2002, tiene un procedimiento sobre cómo trabajar con las ALS, o qué hacer con las ALS inactivas. Las tienen en su sitio web y es todo lo que tienen con respecto a métricas.

Finalmente, la NARALO tiene al artículo 16 relacionado con las métricas que dice que cuando un representante de una ALS no participa en tres elecciones consecutivas de la NARALO o no manda comentarios a las políticas, automáticamente, y esto durante tres meses consecutivos, automáticamente, pierde su derecho al voto.

Esto es lo que tenemos por el momento en las diferentes RALO. Así que hay dos RALO, la LACRALO y AFRALO, que en este momento están debatiendo el tema de las métricas internamente y vamos a ver en los próximos meses algún resultado.

CHERYL LANGDON-ORR: Gracias, Silvia. Y, a pesar de lo que dije antes... Creo que Alberto quiere tomar la palabra.

ALBERTO SOTO: Quisiera actualizar un poquitito la LACRALO, ¿puede ser? Un poco más de detalle. Hoy estuve charlando con...

ORADOR DESCONOCIDO: Un momento.

[RISAS]

ALBERTO SOTO:

En realidad, las métricas en la LACRALO estaban previstas para ser emitidas bastante más adelante, después de la modificación de los procedimientos. Por una razón de conducción de la RALO, las voy a largar antes, antes de todo eso. El objetivo... Hay un dicho en español que dice: “Somos hijos de rigor.” Entonces, en cuanto se enteraron que yo estaba tomando asistencia, porque era uno de los temas, quién toma asistencia y cómo se grafica esa asistencia. Yo no dije nada y comencé a tomar asistencia desde que fui presidente de la RALO, comencé a tomar asistencia.

Entonces, eso ha hecho que vayamos avanzando un poco más rápidamente y las métricas, en este momento, como todos nuestros procedimientos, están en el grupo de trabajo que comienza con un cronograma y una fecha determinada y con alcances, todos los grupos.

Cuando finaliza esa fecha, si ya hay un grupo, hay siete días que lo trata todo el grupo, la gobernanza, por ejemplo. Luego de esos siete días, se abre un período de comentario público durante 30 días. Luego, si hay observaciones, el grupo trabaja sobre las observaciones y luego de la consolidación del documento, pasamos a votación directa durante siete días.

Entonces, en este momento, el resumen es si está dentro de los siete días del grupo gobernanza. En pocos días más, va a salir eso. Había dos posiciones. Una, considerar la participación a nivel ALS y otra, perdón, ALS y a nivel miembro. En este momento, prevaleció que se considerara una sola participación ALS y se hiciera una consideración respecto a los

miembros. Pero parecería que dentro de los 30 días alguien va a pedir que se vuelva a la posición anterior. ¿Por qué? Porque pretendemos una mayor exigencia de las ALS en participación, tanto en reuniones mensuales, grupos internos dentro de la LACRALO, grupos externos que llevamos al ALAC o a la ICANN también a *webinars*. Y eso, tenemos dos representantes por cada ALS. Es decir que cada ALS, si no tiene un representante, puede otro suplir y elevar la participación.

En cambio, en el orden individual, es un poco más difícil y somos voluntarios todos y, quizás, el número que vayamos a asignar para la participación individual sea menor que para cada ALS.

Tenemos también el tema de la de-certificación, que es similar por un periodo de no actividad. Se va a pedir la de-certificación. Eso ya está acordado y, también, que una ALS no pueda votar si no ha participado activamente. También, que un miembro de una ALS no pueda postularse a ningún cargo dentro de la RALO ni del ALAC ni de la ICANN si no ha cumplido con la participación activa que está determinada. Creo que nada más.

CHERYL LANGDON-ORR:

Gracias. Por lo que escuché decirle, muchas gracias. Estoy segura de que entendí bien. Lo que la RALO está desarrollando está muy relacionado con lo que ya tenemos en la AFRALO. Entonces, la AFRALO, quizás, esté revisando, pero, en este momento, lo que ya tienen son los porcentajes que mencionó Maureen Hilyard antes. No me acordaba que las tenían pero bueno, sí las tienen.

Y, para esto, yo creo que por lo menos tres de las cinco RALO tienen un porcentaje que es la expectativa de participación de las ALS, que participan en tres categorías. La categoría de reuniones corrientes, la categoría de participación en talleres o grupos de trabajo o actividades de desarrollo de políticas y, quizás, tengan una categoría de votos o presencia en reuniones generales. Y escuchamos al nuevo presidente del ALAC, al futuro presidente del ALAC, que mencionó la presencia a reuniones generales y no tanto de las cantidades de votaciones. Eso lo vamos a ver después.

Ahora, si podemos poner stickers sobre el rotafolio, tenemos los rotafolios ubicados, espero que en un lugar donde lo puedan ver los participantes remotos. Y ahora vamos a hacer una especie de trabajo o taller. Voy a volver locos a los cameraman hoy. Ya lo sé, pero bueno.

Bueno, desde su punto de vista, y quiero que, por lo menos, expresen su opinión honesta basada en su cargo actual o su posición actual. Si son miembros del ALAC, hablen desde el punto de vista de asesor de líderes regionales, piensen en sí mismos como líderes regionales, y si es una persona que trabaja en una estructura At Large, que es lo que son, piensen como una persona de At Large, que quizá no sea miembro de ninguna de las sub unidades. Igual quiero saber cuál es su opinión.

Lo primero que vamos a hacer es lo siguiente. Vamos a responder la pregunta sobre el porcentaje de la cantidad total de reuniones. Digamos, ¿cuál opinan ustedes que es el porcentaje adecuado de participación en el total de las reuniones? No importa si son tres o 33. Es el porcentaje de asistencia en las reuniones.

Si opinan desde el punto de vista de un líder regional y ya tiene un porcentaje en sus reglas de procedimiento, pueden mencionar ese o quizás, decidan cambiarlo. Porque lo que vamos a hacer es lo siguiente. Vamos a ver si podemos definir un porcentaje que nos lleve a todos, un porcentaje del total de reuniones.

Entonces, desde el punto de vista del rol que ustedes desempeñan, tienen que responder en tres hojas diferentes.

En una hoja, tienen que poner ALAC, que esa es la expectativa de los miembros del ALAC. En la segunda hoja, tienen que poner como título “RALO”, y eso sería la expectativa con respecto a la participación de los líderes de las RALO. Y, en la tercera hoja, el título tiene que ser “ALS”, y esas son las estructuras At Large. Entonces, el porcentaje mínimo de participación en las reuniones de estas tres categorías, uno en cada hoja.

ALAN GREENBERG:

Quiero decir que las diferentes RALO tienen diferentes reglas de quórum. Algunas RALO no tienen reglas de quórum. Otras tienen una del 50%, otras del 30%. Y eso, quizás, esas reglas, esas normas de quórum fueron establecidas por alguna razón y puede influir.

CHERYL LANGDON-ORR:

Sí, lo tenemos en cuenta y vamos a tener que analizarlo cuando volvamos de la armonización. Este es otro paso que vamos a tomar más adelante. Pero ahora, hablemos sólo de los porcentajes. Y después, cuando estén apurados y tengan ganas de hacerlo, pueden pegar el papelito donde anotar el porcentaje en el rotafolio. Vamos a dividir el

rotafolio en cuatro cuadrantes de cero y 25, 25 y 50, 50 y 75 y de 75 a 100. Así que si exponen 60, ya saben en qué cuadrante tienen que entregar su sticker.

Líderes del RALO, el ALAC. Bueno, yo le voy a mostrar cómo se hace. Y de las estructuras ALS.

[FUERA DE MICRÓFONO]

ALAN GREENBERG: ¿Tenemos que usar una hoja en especial, según en qué cuadrante votemos?

[AUDIO EN INGLÉS]

CHERYL LANGDON-ORR: Bueno, esta es una manera de trabajar.

[AUDIO EN INGLÉS]

CHERYL LANGDON-ORR: Bien. A ver, aquí los papelitos se están cayendo. Esto nos va a preocupar si es así. Bien. No se quiere pegar.

Este es el ejercicio en el cual me gustaría pasar más tiempo para luego avanzar. Pero, probablemente, no vamos a tener otra reunión presencial. Vamos a tener otra reunión pero, lo que vamos a hacer entonces es tomar en cuenta esto utilizando la herramienta de encuesta que tenemos en el Adobe Connect. Entonces, vamos a someter a encuesta los porcentajes y demás cifras.

Alan, ¿usted tiene que hacer un comentario muy breve? Porque hay otra persona que quiere tomar la palabra. Bueno, ese era Alan que, como siempre, confunde el sistema.

Me parece a mí que no hay mucho a favor del 33%, es decir, no muchas personas piensan que esto sería bueno, que ese tercio sería correcto. Algunos piensan que el 50% podría ser pero no todos. Tenemos un empate entre aquellos que piensan o hablan de más del 75% y hasta el 75% o entre el 50% y el 75%.

Lo que veo aquí y, lamento que ustedes no lo puedan ver, pero, si miran el Adobe Connect en lugar de ver mi parte trasera, también pueden ver los papelitos. Hay cierta consistencia en el tema de las RALO y el ALAC. También hay una tendencia a armonizar y tener las mismas expectativas en todos los niveles de liderazgo y las estructuras.

Ahora me voy a detener porque tenemos que dejar la sala. Pero, lo que vamos a hacer es establecer... Bueno, en realidad, vamos a pensar en esto. Pero, lo que vamos a hacer es, vamos a formular una serie de preguntas y espero que también se puedan responder. Y en estas preguntas van a indicar cuál es su zona de confort para cada una de ellas: el ALAC, las RALO y las estructuras de At Large.

Toda esta información va a ir a una propuesta borrador que va a ser editada pero, la intención es que para noviembre, para la reunión del ALAC de noviembre, en noviembre tenemos una reunión del ALAC, señor Presidente, ¿verdad? Bueno, entonces, para la reunión de noviembre, tenemos que tener al menos un borrador, una propuesta borrador para que el ALAC comience a considerar. Nos queda poco tiempo y tenemos mucho trabajo por hacer. Pero vamos a considerar y abordar todos los niveles.

Además de lo que dije, me disculpo si alguien se sintió ofendido con alguno de mis chistes, pero a mí me gusta ser chistosa y reírme.

Les quiero agradecer a todos por su participación y ahora vamos a salir y vamos a comenzar a trabajar. Tenemos que salir de la sala así que, si tienen preguntas, lo tienen aquí a Dev, a Maureen, me tienen a mí, a Olivier y los vamos a ayudar con todo esto.

Muchas gracias a todos. Y ahora, podemos finalizar la grabación. Gracias a todos.

[APLAUSOS]

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Damas y caballeros, si me permiten, quiero hacer un breve anuncio. Ahora habrá una reunión además del Grupo de Creación de Capacidades, pero también hay una sesión de la responsabilidad de la ICANN y la gobernanza. Desafortunadamente, como soy miembro del Grupo de Creación de Capacidades, me tengo que quedar aquí. Pero, a

todos aquellos que estén interesados en participar, lo pueden hacer y, quizás, haya alguien interesado en tomar la palabra. Así que lo pueden hacer. Me parece que va a ser una sesión bastante interactiva.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]